

85.941

Б 59

# БИБЛИОТЕКА ХОРМЕЙСТЕРА

## Выпуск 49

ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
ДЛЯ СМЕШАННОГО, ЖЕНСКОГО  
И МУЖСКОГО ХОРОВ

МОСКВА «МУЗЫКА» 1984



---

# БИБЛИОТЕКА ХОРМЕЙСТЕРА

---

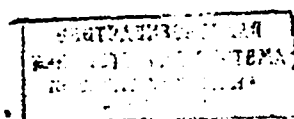
## Выпуск 49

ПРОИЗВЕДЕНИЯ  
ДЛЯ СМЕШАННОГО, ЖЕНСКОГО  
И МУЖСКОГО ХОРОВ

БЕЗ СОПРОВОЖДЕНИЯ  
И В СОПРОВОЖДЕНИИ  
ФОРТЕПИАНО

38640 - 1

*Составитель Дм. СЕМЕНОВСКИЙ*



МОСКВА «МУЗЫКА» 1984



# ГИМН КОММУНИЗМУ

Слова Н. ДОРИЗО

Музыка К. МОЛЧАНОВА  
(1922—1982)

Переложение для хора Дм. Семеновского

**Solenne**

Соло

Ф-п.

*ff* *f*

Скре . пим в борь . бе ру . ко . по . жа . тья , се .

.. бя От чиз . не от . да . дим . Мы лю . ди , э . то значит —

бра . тья , нам ком . му . низм не . об . хо . дим .

Приве

С. *mf*  
А. *mf*  
Т. *mf*  
Б

Ком . му . низм — э . то зна . мя тво . е , че . ло . век ! Ком . му .

- низм - э - то счастье - е тво е, че - ло - век! Ком - му. низм - э - то кры - лья тво.

- и, че - ло - век! Будь же счаст - лив на - век, че - ло - век! - век!

Для повторения Соло Для окончания

Вариант для 2-го и 3-го куплетов

Б. 2. Да - дим ра - бо - ту на - шим ре - кам, на не - бе зве - зды по - бе - дим. Во

и - мя счастья че - ло - ве - ка нам ком - му - низм не - об - хо - дим!

Присп. *mf* Ком. му.

низм - э - то зна - мя тво - е, че - ло.век! Ком.му. низм - э - то сча - стье тво.

е, че - ло.век! Ком.му. низм - э - то кры - лья тво - и, че - ло.век! Будь же

3-й куплет

счаст - лив на.век, че. ло. век! Мы де - ти ле.нин.ско.го ве.ка, у

нас о - дин свя.той за.кон: всё, всё для счастья че.ло.ве.ка, все.му хо.

Соло

Припев *mf*

Ком.му.низм-э.то зна.мя тво.е, че.ло.век! Ком.му.низм-э.то сча.стье тво.

С.  
А.  
Т.  
Б.

-зя - ин толь.ко он!

е, че.ло.век! Ком.му.низм-э.то кры.лья тво.и, че.ло.век! Будь же счаст.лив на.век, че.ло.

Соло

-век! Ком.му.низм-э.то кры.лья тво.и, че.ло.век! Будь же счаст.лив на.век, че.ло.век!

С.  
А.  
Т.  
Б.

*mf*

Ком.му.низм-э.то кры.лья тво.и, че.ло.век! Будь же счаст.лив на.век, че.ло.век!

ПРЕДДВЕРИЕ ВЕСНЫ\*

Слова М. САДОВСКОГО

Музыка Вл. СОКОЛОВА

*Lento* *Allegro* ♩ = 144

*p* *p* *p*

С. Тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля,

А. Ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-

Т. Е-ще и не пах-нет вес-ной,

тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, е-

ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-

*mf* *ten.*

е-ще и не пах-нет вес-

*sf*

-ще и не пах-нет вес-ной, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля, ни

ля, тра-ля, е-ще и не пах-нет вес-ной, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-

*ten.*

ной - ни пре-лью, ни та-лой во-

\* Из цикла «Семь хорov для смешанных голосов а cappella».  
© Издательство «Советский композитор», 1978 г.

*sf*

пре-лю, ни та-лой во-дой, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля. И

-ля, тра-ля, ни пре-лю, ни та-лой во-дой, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-

-дой.

*mf*

И да-же по ка-лен-да-

да-же по ка-лен-да-рю, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля,

ля, тра-ля. И да-же по ка-лен-да-рю, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-

-рю не ско-ро вес-на,-

*rit.*

тра-ля-ля-ля, не ско-ро вес-на,- го-во-рю! А

ля, тра-ля-ля-ля... вес-на,- го-во-рю! *f*

го-во-рю! *f* Вес-на! *mf*

*meno mosso*

*f* всё же в ду-ше, в глу-би-не, у-же о-на чу-дит-ся

*mf* А всё же в ду-ше, в глу-би-не, у-же о-на чу-



*poco acceler. e cresc.*

С. мне. И в ра-дост-ном го-мо-не птиц по-ут-ру, в прон.

А. - дит-ся мне. И в го-мо-не птиц, в го-мо-не,

Т. - дит-ся мне. И в го-мо-не птиц, в го-мо-не,

Б. - дит-ся мне. И в го-мо-не птиц, в го-мо-не,

зи-тель-ном сви-сте вет-вей на вет-ру... И в го-мо-не птиц по-ут-

в сви-сте вет-вей. в сви-сте вет-вей... И

С. *sf* - ру, И в сви-сте вет-вей

А. *sf* у И в сви-сте вет-вей

Т. *sf* в го-мо-не птиц по-ут-ру, И

*ritard.*

С. у-же о-на чу- дит-ся

А. у-же о-на чу- дит-ся

Т. в сви-сте вет-вей у-же о-на чу- дит-ся

Б. И в сви-сте вет-вей у-же о-на чу- дит-ся

Lento

мне .  
мне .  
мне .  
мне .

Хо - тя и не пах - нет вес -

Allegro  $\text{♩} = 144$

Тра - ля - ля - ля ,  
Ля , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля -  
ной ,

тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля - ля , хо -  
ля , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля -  
хо - тя и не пах - нет вес -

тя и не пах - нет вес - ной , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля - ля , о -  
ля , тра - ля , хо - тя и не пах - нет вес - ной , тра - ля - ля - ля , тра - ля - ля -  
ной , о - на у - же буд - то со

C. *sfp*  
 - на у-же буд-то со мной, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля. И  
 A. ля, тра-ля, о. на у-же буд-то со мной, тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-  
 T. мной.  
 Б. *[mf]* *ten.*  
 И да-же не ве-да-ю

*sfp*  
 да-же не ве-да-ю, в чем... тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-ля,  
 ля, тра-ля. И да-же не ве-да-ю, в чем... тра-ля-ля-ля, тра-ля-ля-  
 в чем... *ten.*  
 не в том ли, как мы

*rit.* *sfp* *p*  
 тра-ля-ля-ля, не в том ли, как мы е. ё ждем? Вес.  
 -ля, тра-ля-ля-ля... ..как мы е. ё ждем?  
 Вес. на...  
 е. ё ждем?

- на ... *f* *acceler. e cresc.*

*f* Бес . на ... Бес . на ... Бес . на ... Бес .

*f* *p sub.*

*f* *p sub.*

*sf.* *p sub.*

- на ... Бес . на ... *f* *p sub.*

*f* Бес . *p sub.* на ...

*a tempo*

*f* *ff* *f*

Бес . на ...

*f* *ff* *sf*

Бес на ...

*f* *ff* *sf*

Бес . на ...

*f* *ff* *sf*

Бес . на ...

## ОСЕНЬ

Слова Ф. ТЮТЧЕВА

Музыка А. КАСЬЯНОВА  
(1891—1982)

Andante

[mp]

C.I. Есть в о . се . ни пер . во . на . чаль . ной ко .

C.II. Есть в о . се . ни пер . во . на . чаль . ной по .

A.I. пер . во . на . чаль .

A.II. пер . во . на . чаль .

- рот . ка . я , но див . на . я по . ра . Про . зрач . ный воз . дух , день хру .

- ра . Про . зрач . ный воз . дух , день хру .

ной . Про . зрач . ный воз . дух

ной ... по . ра .

сталь . ный и лу . че . зар . ны ве . че . ра .

сталь . ный и ве . че . ра .

и ве . че . ра . Где

...и па - дал ко - лос, те - перь уж пу - сто всё, про -

бод-рый серп гу-лял и па - дал ко - лос, те - перь уж пу - сто, про -

- стор вез - де . Лишь па - у - ти - ны тон - кий во - лос блестит на

Лишь па - у - ти - ны тон - кий во - лос блестит на

- стор вез - де .

празд - ной бо - роз - де . Пу - сте - ет воз - дух, птиц не

бо - роз - де .

...бле - стит на бо - роз - де . Не слыш - но

слыш . но бо . ле ,      но да . ле .      ко е . ще до пер-вых зим . них

но да . ле .      ко      до

птиц ,      но да . ле .      ко      до

но да . ле .      ко      до зим . них

бурь ,      и льет . ся      теп . ла . я и чи . ста . я ла .

бурь ,      и льет . ся      теп . ла . я ла . зурь

бурь ,      и льет . ся      ла .

бурь ,      и льет . ся      теп . ла . я ла .

- зурь      на от . ды . ха . ю . ще . е      по .      ле .

на от . ды . ха . ю . ще . е      по .      ле .

- зурь      на по .      ле ,      по .      ле .

- зурь      на по .      ле .

## GLORIA

Музыка Д. БОРТНЯНСКОГО  
(1751—1825)

Maestoso

C. *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o et in ter - ra *p*

A. *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o et in ter - ra *p*

T. *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o et in ter - ra *p*

B. *f* Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o et in ter - ra *p*

pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta -

pax ho - mi - ni - bus bo - nae vo - lun - ta -

- tis, lau - da - mus - te, be - ne - di - ci - mus - te, a - do - ra - mus - te, glo - ri - fi -

- tis, lau - da - mus - te, be - ne - di - ci - mus - te, a - do - ra - mus - te, glo - ri - fi -



ca-mus-te, gra-ti-as a-gi-mus ti-bi, prop-ter mag-nam glo-ri-am tu-am.

ca-mus-te, gra-ti-as a-gi-mus ti-bi, prop-ter mag-nam glo-ri-am tu-am.

Do-mi-ne De-us, rex coe-les-tis, De-us, pa-ter om-ni-po-tens, fi-li

Do-mi-ne De-us, rex coe-les-tis, De-us, pa-ter om-ni-po-tens, fi-li

u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Do-mi-ne De-us Ag-nus De-i

u-ni-ge-ni-te Je-su Chri-ste, Do-mi-ne De-us Ag-nus De-i

fi - li - us pat - ris qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

tutti *pp*

fi - li - us pat - ris qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se -

tutti *pp*

tutti *pp*

re - re no - bis sus - ti - pe de pre - ca - ti o - nem

re - re no - bis sus - ti - pe de pre - ca - ti o - nem

no - stram qui se - des ad dex - te - ram pat - ris, mi - se - re - re no - bis quo - ni -

no - stram qui se - des ad dex - te - ram pat - ris, mi - se - re - re no - bis quo - ni -

am tu so-lus sanc-tus, tu so-lus do-minus, tu so-lus al-ti-si-mus,

am tu so-lus sanc-tus, tu so-lus do-minus, tu so-lus al-ti-si-mus,

tu al-ti-si-mus,

Je-su Chri-ste cum sanc-to spi-ri-tu in glo-ri-a

Je-su Chri-ste cum sanc-to spi-ri-tu in glo-ri-a

Je-su Chri-ste cum sanc-to spi-ri-tu in glo-ri-a

De-i pat-ris. A-men, a-men, a-men.

De-i pat-ris. A-men, a-men, a-men.

A-men.

## ГРЁЗЫ

Музыка А. БОРОДИНА  
(1833—1887)Переложение для хора Г. Дмитриевского  
(1900—1953)

Andante

*p sempre dolce espress.*

закр. ртом

*p sempre dolce espress.*

закр. ртом

*p sempre dolce espress.*

закр. ртом

*p sempre dolce espress.*

The first system of musical notation consists of four staves. The top staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with *mf* and an accent. The second staff has a similar melodic line, also marked with *mf* and an accent. The third staff contains a melodic line with a long horizontal line above it, marked with *mf* and an accent. The bottom staff has a melodic line with a long horizontal line above it, marked with *mf* and an accent.

The second system of musical notation consists of four staves. The top staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The second staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The third staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The bottom staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes.

The third system of musical notation consists of four staves. The top staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with *p* and an accent. The second staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with *p* and an accent. The third staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with *p* and an accent. The bottom staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked with *pp* and an accent.

# СВАТ И ЖЕНИХ

Слова Н. НЕКРАСОВА

Музыка Э. НАПРАВНИКА  
(1839—1916)Allegro  $\text{♩} = 108$ 

С. А.

1. Нут - ко! Ма - рья у Зи - но - вья, у Ни -  
 2. Нут - ко! Ве - ра у Да - ни - лы, Пе - ла -  
 3. Нут - ко! Ан - на у Е - го - ра, у Ан -

Т.

Б.

Нут - ко!

- хи - тиш - ны Пра - ско - вья, Сте. па - ни - да у Пет -  
 - ге - я у Гав - ри - лы, Се - кле - те - я у Фро -  
 - тип - ки Мит - ро - до - ра, А - лек - санд - ра у Пет -

- ра - все не - ве - сты, всем по - ра! у Кон. дра - тьев - ны О -  
 - ла - за - муж всем по - ра! при - шла! у Ни - ки - ты - Ка - те -  
 - ра - все не - ве - сты, всем по - ра! у Ев - стра - тья - А - ку -

у Кон. дра - тьев -  
 у Ни - ки - ты -  
 у Ев - стра - тья -

ри - на, 1-3. что ни дев - ка, то ма - ли - на! Ду - май,  
ри - на,  
ли - на,  
ны - О - ри - на, 1-3. что ни дев - ка, то ма - ли - на!  
Ка - те - ри - на,  
А - ку - ли - на,

ду - май - вы - би - рай! По лю - бу - ю за сы - лай! Ма - рья,  
f  
dim. mf  
f dim. mf  
dim.

1. ма - лость ря - бо - ва - та, да сми - рен - на, во - же -  
2. зна - ешь, щед - ро - ви - та, да ра - бо - тать, ух! сер -  
3. точ - но, щед - ро - ви - та, да хо - аяй - ка до - мо -  
mf mf mf

Марь - я ма - лость ря - бо - ва - та, да сми - рен - на, во - же -  
Марь - я, зна - ешь, щед - ро - ви - та, да ра - бо - тать, ух! сер -  
Марь - я, точ - но, щед - ро - ви - та, да хо - зяй - ка до - мо -

- ва - та, Ма - рья, зна - ешь, мне срд - ни, бу - дет с му - жем - ни - ни - ни!  
- ди - та, Ма - рья ко - стью ши - ро - ка, вы - со - ка, стат - на, глад - ка!  
- ви - та: всё при - мо - ет, при - бе - рет, всё до нит - ки сбе - ре - жет!  
f p f f f

Più animato (♩ = 138)

poco a poco cresc.

1-3. Ай да Ма -

рья!

Ма - рья - клад!

Сва - тай Ма -

Ай да Ма - рья! Ма - рья - клад! Сва - тай Ма - рья! Ма - рья - клад! Ай да Ма - рья! Ма - рья - клад! Сва - тай Ма - рья! Ма - рья - клад!

- рью,

Ма - рью, сват!

Vivace ♩ = 168

Сва - тай Ма - рью, Ма - рью, сват! Ай да Ма - рья! Сва - тай Ма - рью, Ма - рью, сват! Ай да Ма - рья! Ма - рью, сват!

Ма - рья - клад! Сва - тай Ма - рью, Ма - рью, сват! Нам с ли - ца не

во - ду пить, и с ко - ря - вой мож - но жить, нам с ли - ца не Ма - рья - клад! Нам с ли - ца не Ма - рья - клад! Ма - рья - клад! Ма - рья - клад!



во - ду пить, и с ко - ря - вой мож.но жить, 1. да чтоб му - жу  
2. да чтоб мя - со  
3. да чтоб по дво.

Ай да Ма - рья! Ма - рья - клад! Ма.рья-клад! Ай да Ма-рья!

во - ду пить, и с ко - ря - вой мож.но жить.

Ай да Ма - рья! Ма - рья - клад! Ма.рья-клад! Ай да Ма-рья!

на по - рог на ко - стях, не вста - ва - ла по - пе - рек!  
ру про - шла, всех бы си - луш - ка в ру - ках!  
да про - шла ку - ро - чек со - чла!

на по - рог на ко - стях по - пе - рек!  
да про - шла да в ру - ках!  
да со - чла!

1-3. Ай да Ма рья! Ма.рья - клад! Сва - тай Ма - рью, Ма - рью  
Ма.рью-клад!  
Сва - тай Ма - рью!  
Ма.рью - клад!

сват! Ай, ай! Ай да Ма - рья! Ма.рья - клад! Ай!

Ай, ай, ай!

## ФИЛОМЕЛА

## THOUGH PHILOMELA

Перевод с английского Т. Сикорской

Музыка Т. МОРЛИ

(1557—1603)

[Moderato con moto]

*mf*

C. Пусть Фи - ло - ме - ла сле - зы льет, у - лыб - ка к ней вер - нет - ся  
 Though Phi - lo - me - la lost her love fresh notes shee war bleth yeas a -

A. *mf*

у - лыб - ка к ней вер - нет - ся  
 fresh notes shee war bleth yeas a -

вновь. Фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла -  
 - gaine. Fa - la - la - la, fa - la - la - la, fa - la - la - la -

вновь. Фа - ла - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла - ла - ла, фа -  
 - gaine. Fa - la - la - la - la, fa - la - la - la - la - la, fu -

- ла, фа - ла - ла - ла - ла - ла - ла. Но не у - зна - ет сча - стья тот, кто  
 - la, fa - la - la - la - la - la - la. He is a foole that lo - vers prove and

- ла - ла, ла - ла - ла - ла - ла - ла.  
 - la - la, la - la - la - la - la - la.

- ла - ла - ла - ла - ла - ла.  
 la - la - la - la - la - la.

де - ви - чью пре - дал лю - бовь. Фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла,  
 leaves to sing to live in pain. Fa - la - la - la, fa - la - la - la, fa - la - la - la,

фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, ла, ла, фа - ла - ла - ла - ла.  
 fa - la - la - la, fa - la - la - la, fa - la - la - la, la, la, fa - la - la - la - la.

фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, ла - ла - ла, ла - ла - ла - ла.  
 fa - la - la - la, fa - la - la - la, fa - la - la - la, la - la - la, la - la - la - la.

фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, фа - ла - ла - ла, ла - ла - ла, ла - ла - ла - ла.  
 fa - la - la - la, fa - la - la - la, fa - la - la - la, la - la - la, la - la - la - la.

## МЕЛЬЦЕЛЮ\*

Четырехголосный канон

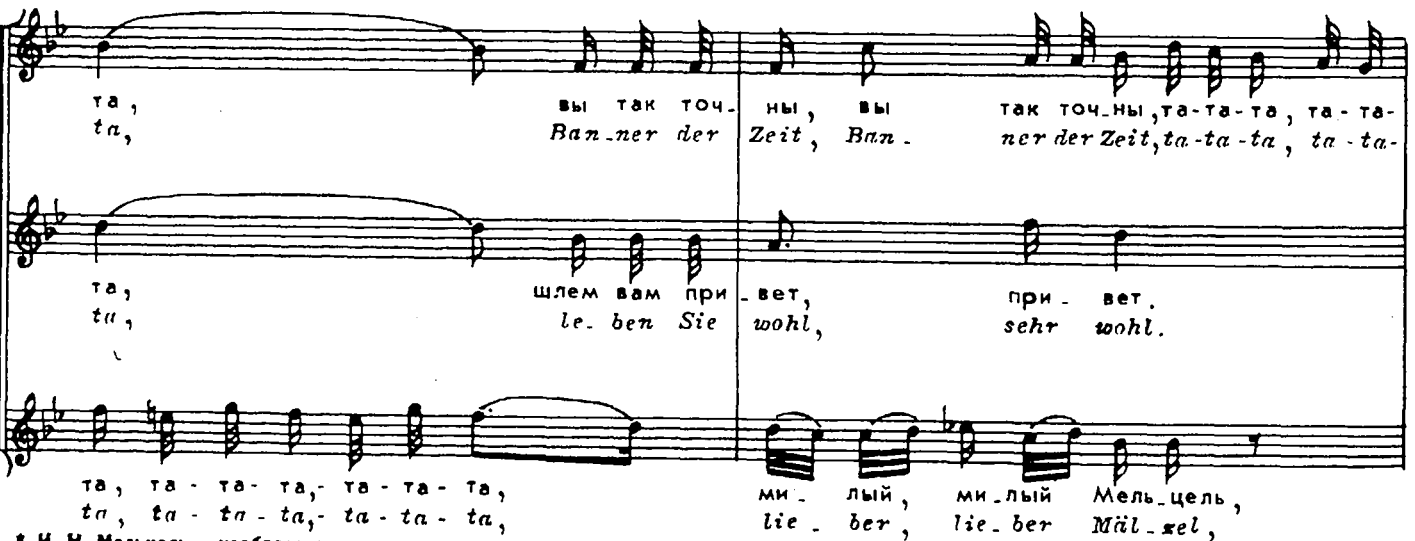
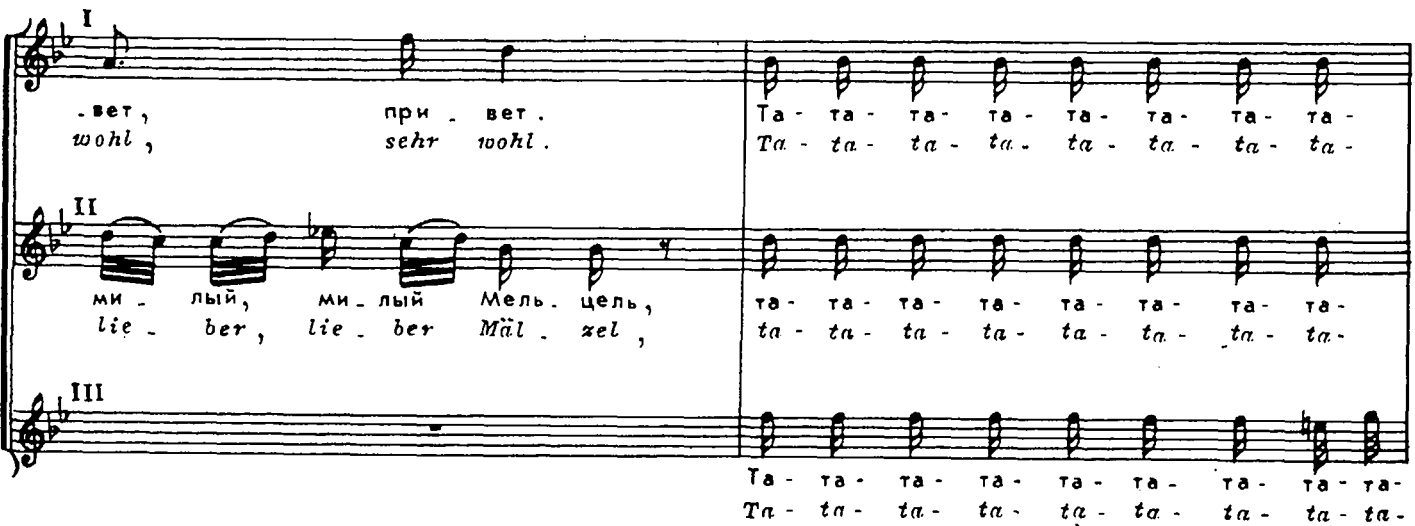
Перевод с немецкого Н. Рождественской

## AN MÄLZEL

Vierstimmige Kanon

Музыка Л. БЕТХОВЕНА  
(1770—1827)

(М.М. ♩=72)



\* Н. Н. Мельцель — изобретатель метронома.

I  
-та - та - та - та - та - та - та - та, точ - но так, как ме - тро - ном,  
-ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta, gro - ßer, gro - ßer Me - tro - nom,

II  
Та - та - та - та - та - та - та - та, та, вы так точ -  
Ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta, tu, Ban - ner der

III  
та - та - та - та - та - та - та - та, та, шлем вам при -  
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta, ta, le - ben Sie

IV  
та - та - та - та - та - та - та, та - та - та, та - та - та, та - та - та,  
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta,

точ - ный ме - тро - ном. Та - та - та, та - та - та - та - та - та, та - та -  
gro - ßer Me - tro - nom. Ta - ta - ta, ta - ta - ta - ta - ta - ta, ta - ta -

-ны, вы так точ.ны, та - та - та, та - та - та - та - та - та, та - та -  
Zeit, Ban - ner der Zeit, ta - ta - ta, ta - ta - ta - ta - ta - ta, ta - ta -

вет, при - вет.  
wohl, sehr wohl.

Та - та - та - та - та - та - та - та -  
Ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta -

ми - лый, ми - лый Мель - цель,  
lie - ber, lie - ber Mül - sel,

та - та - та - та - та - та - та - та -  
ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta -

-та, та - та - та, та - та - та,  
-ta, ta - ta - ta, ta - ta - ta,

точ - но так, как ме - тро - ном,  
gro - ßer gro - ßer Me - tro - nom,

та, вы так точ - ны, вы так точ.ны, та - та - та, та - та -  
-ta, Ban - ner der Zeit, Ban - ner der Zeit, ta - ta - ta, ta - ta -

та, шлем вам при - вет,  
-ta, le - ben Sie wohl,

при - вет.  
sehr wohl.

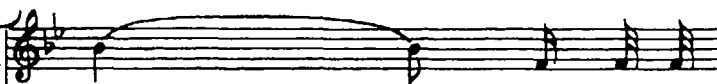

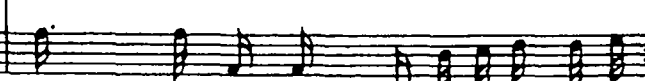
[illegible]

- вет, при вет.  
 wohl, sehr wohl.

ми - лый, ми - лый Мельцель,  
 lie - ber, lie - ber Mäl\_zel,

точ - ный ме - тро - ном. Та - та - та, та - та  
 gro - ßer Me - tro - nom. Ta - ta - ta, ta - ta

- ны, вы так точ - ны, та - та - та - та - та - та - та - та - та - та,  
 Zeit, Raub. ner der Zeit, ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta - ta,

 <p>-та, -та,</p> <p>вы так точ- Ban - ner der</p>	 <p>ны, вы так точ.ны, та-та-та-та-та- Zeit, Ban - ner der Zeit, та-та-та-та-та-</p>
 <p>-та, -та,</p> <p>шлем вам при- Le - ben Sie</p>	 <p>вет, при - вет. wohl, sehr wohl.</p>
 <p>-та, та-та-та, та-та-та, -та, та-та-та, та-та-та,</p>	 <p>ми - лый, ми - лый Мель-цель, lie - ber, lie - ber Müll-zel,</p>
 <p>точ - но так, как ме - тро.ном, уто - per gro - per Me - tro - nom,</p>	 <p>точ - ный ме - тро - ном. Та-та-та, та-та- gro - per Me - tro - nom. Та-та-та, та-та-</p>

12424

## МОЯ ЗВЕЗДА

## MÁ HVĚZDA

Слова Б. ПЕШКИ

Перевод с чешского А. Годова

Музыка Б. СМЕТАНЫ

(1824—1884)

Переложение для смешанного хора Дм. Семеновского

Andante

*p*

C. He - бо по - тем - не - ло , ве - чер на - ста - ет ,  
 Když - se ne - čer stmí - vá , dří - ve než jdu spat ,

A. *p*

T. He - бо по - тем - не - ло , ве - чер на - ста - ет ,  
 Když se ve - čer stmí - vá , dří - ve než jdu spat ,

B. *p*

По - тем - не - ло , ве - чер , ве - чер на - ста - ет ,  
 Když se stmí - va , dří - ve , dří - ve než jdu spat ,

я ти - хонь - ко се - ла у сво - их во - рот .  
 na lán - ce se - dá - vát ve - dle na - šich vrat .

я ти - хонь - ко се - ла , се - ла у сво - их во - рот .  
 na lán - ce se - dá - vát , ve - dle , ve - dle na - šich vrat .

я ти - хонь - ко се - ла у сво - их во - рот .  
 na lán - ce se - dá - vát ve - dle na - šich vrat .

я ти - хонь - ко се - ла у сво - их во - рот .  
 na lán - ce se - dá - vát ve - dle na - šich vrat .

*cresc.*

He - бо в яс - ных звез - дах, -  
Hle - dím svou hvěz - di - čku,

*cresc.*

Свеж про - зрач - ный воз - дух,  
Hle - dím po ne - bí - čku,

*cresc.*

Свеж про - зрач - ный воз - дух,  
Hle - dím po ne - bí - čku,

*cresc.*

не - бо в звез - дах, -  
hle - dím hvěz - du,

*cresc.*

Свеж про - зрач - ный воз - дух,  
Hle - dím po ne - bí - čku,

*cresc.*

не - бо в звез - дах, -  
hle - dím hvěz - du,

*f*

где ты там, звез - да мо - я?  
kde jsi, kde jsi, hvěz - do má?

*f*

где ты там, звез - да мо - я звез - да?  
kde jsi, kde jsi, hvěz - do má? Kde jsi?

*f*

где ты там, звез - да мо - я?  
Kde jsi, kde jsi, hvěz - do má?

*f* poco rit. *pp*

я?  
má?

*f* *pp*

где ты там, звез - да мо - я?  
Kde jsi, kde jsi, hvěz - do má?

*f* *pp*

я?  
má?

*f* *pp*

где ты там, звез - да мо - я?  
Kde jsi, kde jsi, hvěz - do má?

# SANCTUS

Музыка М. ЧЮРЛЕНИСА  
(1875—1911)

Andante con moto

Score for Sanctus, featuring Soprano (C), Alto (A), Tenor (T), and Bass (B) parts. The tempo is Andante con moto.

**First System:**

- C:** *f* Sanc - tus ,
- A:** *f* Sanc - tus ,
- T:** *f* Sanc - tus , sanc - tus , sanc - tus Do - mi - nus ,
- B:** *f* sanc - tus ,

**Second System:**

- C:** sanc - tus
- A:** sanc - tus De - us Sa - ba - oth , De - us Sa - ba - oth ,
- T:** Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth , De - us Sa - ba - oth ,
- B:** sanc - tus ,

**Third System:**

- C:** *p* sanc - tus , sanc - tus ,
- A:** *p* sanc - tus , sanc - tus , sanc - tus Do - mi - nus , Do - mi -
- T:** *p* sanc - tus , sanc - tus Do - mi - nus ,
- B:** *p* sanc - tus Do - mi - nus , Do - mi - nus De - us



Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth,

- nus, Sa. ba. oth, Do. mi. nus Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus Sa. ba. oth, Sa. ba. oth, Do. mi. nus, Do. mi. nus De. us

Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us, Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us

Sa. ba. oth, Sa. ba. oth, Sa. ba. oth, Sa. ba. oth, Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth, Do. mi. nus De. us Sa. ba. oth

*acceler.*  
Sa. ba. oth, Do. mi. nus Sa. ba. oth, Sa. ba. oth! Sa. ba. oth, Do. mi. nus Sa. ba. oth, Sa. ba. oth! Do. mi. nus De. us, Do. mi. nus Sa. ba. oth, Sa. ba. oth!

## meno mosso

Ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra, glo - ri - a tu -

First system of the musical score. It consists of three staves. The top staff has a vocal line with lyrics 'Ple - ni sunt coe - li glo - ri - a tu -'. The middle staff has a vocal line with lyrics 'Ple - ni sunt coe - li glo - ri - a tu -'. The bottom staff has a piano accompaniment line with lyrics 'Ple - ni sunt coe - li et ter - ra,'. The tempo is marked 'meno mosso'.

Second system of the musical score. It consists of three staves. The top staff has a vocal line with lyrics 'a, ple - ni sunt coe - li et ter - ra, glo - ri - a'. The middle staff has a vocal line with lyrics 'a, coe - li, coe - li et ter - ra glo - ri - a'. The bottom staff has a piano accompaniment line with lyrics 'ple - ni sunt coe - li, coe - li et ter - ra glo - ri - a'.

Third system of the musical score. It consists of three staves. The top staff has a vocal line with lyrics 'tu - a. O - san - na, o - san - na, o - san - na, o -'. The middle staff has a vocal line with lyrics 'tu - a. O - san - na, o - san - na, o - san - na, o -'. The bottom staff has a piano accompaniment line with lyrics 'tu - a. O - san - na in ex - cel - sis, o -'.

san - na, o - san - na in ex - cel - sis, O - san -

san - na, o - san - na in ex - cel - sis, o - san - na

san - na, o - san - na in ex - cel - sis, o - san - na

- na, o - san - na,

in ex - cel - sis, o - san - na in ex - cel - sis, in ex - cel - sis,

*rall.* in ex - cel - sis. Sanctus, sanctus, Sanctus, sanctus, sanc - tus, Do - mi - nus

in ex - cel - sis.

in ex - cel - sis.

*p* Sanc - tus, sanc - tus, *dim.* sanc - tus Do - mi - nus *pp* De - us Sa - ba - oth!

*p* Sanc - tus, sanc - tus, *dim.* sanc - tus Do - mi - nus De - us Sa - ba - oth!

# ПЕСНЯ КОФЕЙНЫХ ПЛАНТАЦИЙ

Сон \*

# CANTO DE LOS CAFETALES

Son

35

Перевод с испанского Т. Сикорской

Музыка А. Г. КАТУРЛЫ  
(1906—1940)

**Moderato**

**C.** *mf* Так яр-ко лу-на све-ти-ла, ма-ма, *f*  
*La* *muer-te me es-tá bus-can-do, má-ta*

**A.** *p* Ма-ма!  
*Má-ta!* Так яр-ко лу-на све-  
*la* *muer-te me es-tá bus-*

**T.** *p* Ма-ма,  
*Má-ta,* ма-ма!  
*p* *má-ta,* Ма-ма,  
*p* *má-ta,* *f* *má-ta,*

**B.** Ма-ма,  
*Má-ta,* ах!  
Ма-ма,  
*Ma-ta,*

и смерть за мной при-хо-ди-ла сно-ва. Но встретив мой взгляд су-ро-вый,  
*pa-ra lle-var-me al se-ñen-te-rio* *y co-mo me vio tan se-rio*

*p* -ти-ла, ма-ма! Взгляд пой-мав су-  
*-can-do, tá-ta co-to vio tan*

смерть при-хо-ди-ла. Взгляд пой-мав су-  
*muer-te, tá-ta co-to vio tan*

смерть при-хо-ди-ла. Взгляд пой-мав су-  
*muer-te, tá-ta co-to vio tan*

**1.**  
о-на по-до-ждать ре-ши-ла, ма-ма. Ска-  
*me di-jo que- ra ju-gan-do, tá-ta, los*

-ро-вый, ска-за-ла, ах! ма-ма, ска-за-ла мне смерть у-  
*se-rio me di-jo ah! tá-ta los muer-tos es-tán can-*

-ро-вый, ска-за-ла, ах! ма-ма, ах!  
*se-rio me di-jo ah! tá-ta ah!*

-ро-вый, мне ска-за-ла, ах!  
*se-rio di-jo tá-ta ah!*

\* Жанр афрокубинской музыки.

© Copyright 1976 por Editora Musical de Cuba.

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальные партии и фортепиано.

Вокал (верхний голос):

- 38 - ла  
muer - tus

О - на у - ны -  
es - tán can - tan -

ны - ло, ма - ма, что э - то всё шут - кой бы - ло, Сме - ял - ся я  
- tan - do má - ta, los muer - tos es - tán can - tan - do у со - то у es

Пiano (нижний голос):

о! -  
о! -

о! э! -  
о! e!

всё шут - кой бы -  
es - tán can - tan -

Вокал (верхний голос):

- ло,  
- do

ах!  
ah!

ма - ма, что  
má - ta la

так бес - печ - но, но ря - дом о - на бро - ди - ла... Сме - ял - ся я  
- toy a - le - gre la muer - te me es - tá ron - dan - do, у со - то у es

Пiano (нижний голос):

- ло.  
- do,

Ма - ма,  
má - ta,

ря - дом  
má - ta

Ма - ма,  
má - ta,

ря - дом  
má - ta

Музыкальный фрагмент с нотами и текстом. Включает вокальные партии и фортепиано. Динамические markings: *pp* (pianissimo) и *f* (forte).

Вокал (верхний голос):

э - то шут - кой бы - ло, о!  
muer - te es - pe - ran - do oh!

о! -  
о! -

о! э! -  
о! e!

всё шут - кой бы -  
es - tán can - tan -

Пiano (нижний голос):

так бес - печ - но, ах! но ря - дом о - на бро - ди - ла... Сме - ял - ся я  
- toy a - le - gre ah! la muer - te que me es - tá ron - dan - do.

бро - ди - ла те смерть!  
la muer - te oh!

смерть!  
oh!

2. *ff* *rall.* *p*

Ма - ма, так яр - ко лу - на све - ти - ла, ах!  
 Má - ma, la muer - te me es - tá bus - can - do, ah!

Ма - ма, ма - ма, ах! так яр - ко лу - на све - ти - ла,  
 Má - ma, má - ma ah! la muer - te me es - tá bus - can - do,

Ма - ма, ма - ма, мне лу - на све - ти - ла,  
 Má - ma, má - ma, tá bus - can - do,

Ма - ма, ма - ма, ма - ма, да, ах!  
 Má - ma, má - ma, tá - ma, sí, ah!

И встре - тив мой взгляд су - ро - вый, смерть по - до -  
 у со - то ме vio tan se - ri - o me di - jo que.

ма - ма, ай! так яр - ко мне лу - на све -  
 tá - ma, ай! la muer - te si me es - tá bus -

ах! И встре - тив мой взгляд су - ро - вый, смерть ска -  
 ah! у со - то ме vio tan se - rio si me

И встре - тив мой взгляд су - ро - вый, ах!  
 у со - то ме vio tan se - rio, ah!

*p* *f* *p*

- ждать ре - ши - ла, ах! ох!  
 - ra ju - gan - do ah! oh!

- ти - ла, ай! *p* *f* *p*  
 - can - do, ай! ah! oh!

- за - ла, ай! *p* *f* *p*  
 di - jo, ай! ah! oh!

су - ро - вый, и встре - тив мой взгляд су - ро - вый,  
 sí se - rio, у со - то ме vio tan se - rio

Э - то шут - ко - ю бы - ло!  
 nio tan se - ri - o di - jo

э - то шут - ко - ю бы - ло!  
 nio tan se - ri - o di - jo

ай! о - на по - до - ждать ре - ши - ла. Ма - ма, так яр - ко лу -  
 ay! me di - jo quee - ra ju - gan - do, má - ma, la muer - te me es.

rall. a tempo

Ма - ма, о - на по - до -  
 má - ma los muer - tos es -

Ма - ма, о - на по - до - ждать ре - ши - ла, ма - ма,  
 má - ma los muer - tos es - tán can - tan - do mi - ra

- на све - ти - ла, и смерть за мной при - хо - ди - ла сно -  
 - tá bus can - do, pa - ra lle - var me al ce - men - te -

- ждать, ре - ши - ла, ма - ма, о -  
 - tán can - tan - do mi - ra у

да, ре - ши - ла, о - на по - до - ждать ре -  
 si can - tan - do, las muer - tos es - tán ron -

Ма - ма, сме - ял - ся я так бес - печ - но, ма - ма,  
 má - ma у со - то yo es toy a - le - gre má - ma

- ва, но встре - тив мой взгляд су - ро - вый,  
 - rio у со - то те vio tan se - rio

на мне ска- за-ла у ны-ло,  
со-то-те *vio tan se-ri-o*

ай, ма-ма,  
*ay! má-ma*

что всё э-то  
*los muer-tos es-*

ши-ла,  
*-dan-do,*

ах!  
*ah!*

ах!  
*ah!*

ах!  
*ay!*

ма-ма,  
*má-ma*

о-на по-до-ждать ре-ши-ла.  
*me dí-jo que e-ra ju-gan-do*

шут-кой бы-ло,  
*tán can-tan-do,*

что всё э-то  
*los muer-tos es-*

шут-кой бы-ло.  
*tán can-tan-do*

ма-ма,  
*má-ma*

ма-ма,  
*má-ma*

ах!  
*ah!*

но ря-дом о-на  
*los muer-tos es-tán*

всё бро-са-ет  
*si can-*

о!  
*o!*

ах!  
*ah!*

э!  
*é!*

Сме-ял-ся я так бес-печ-но!  
у со-то-у-е-с- *tuy a-le-gre*

но ря-дом о-на  
*la muer-te me es-*

о!  
*o!*

э!  
*é!*

Раз-ве э-то  
*ya ron-dan-do,*

ди-ла,  
*-tan-do,*

был со-я-то, ве-сел, со-то



на бро-ди-ла... та-роп-дан-ди. Сме-ял-ся я у со-то-у-ес. так бес-печ-но, той а-le-gre.

шут-кой бы-ло, ах, ма-ма, ах, уи-роп-дан-до, si та-ти, si.

я был так ве-сел, ма-ма, ах, сме-у со-то-у-ес. той та-та. а-у а.

мах! oh! ма-ма, сме-ял-ся, та-та а-le-gre.

un poco rall. a tempo

ай! но ря- дом о- на бро- ди- ла, ма- ма,  
 ай! la muer- te que me es- tá ron- dan- do, má- ma,

ай! Бро- ди- ла здесь о- на, ах, ма- ма,  
 ай! la muer- te que me es- tá ah! má- ma,

ял- ся, но ря- дом о- на бро- ди- ла, ма- ма, но  
 le- gre ай! muer- te me es- tá ron- dan- do, má- ma, los

ох!  
 oh!

ма- ма, ай!  
 má- ma ай!

ма- ма,  
 má- ma

[illegible]

# ЧЕРНОБРОВЫЙ, ЧЕРНООКИЙ

Русская народная песня

Обработка Дм. СЕМЕНОВСКОГО

**Gaio**

**Соло**

**mf**

1. Чер . но . бро . вый , чер . но . о . кий ,  
 2. Как по . нять та . ку . ю ра . дость ,  
 3. О . бой . му я мо . ло . до . го  
 5. Я за . то е го лю . би . ла ,

**С.** **mf** *закр. ртом*

**A.** **mf** *закр. ртом*

**T.** **mf** *закр. ртом*

**Б.** **mf** *закр. ртом*

мо . ло . дец у . да . лый , по . ло . нил он  
 что мил ме . ня лю . бит? По . бе . гу е .  
 пар . ня у . да . ло . го , объ . яс . ню сво .  
 что по . ро . ю хо . дит - по . ут . ру ра .

мо - е серд - це не мо - гу за - бы - ти!  
му на - встре - чу, креп - ко о - бой - му я!  
лю лю - бовь я, а - воть у - ми - лит - ся!  
ным ра - нень - ко, ве - че - ром позд - нень - ко.

По - бе - гу е - му на - встре - чу, креп - ко о - бой - му я!  
Объ - яс - ню сво - ю лю - бовь я, а - воть у - ми - лит - ся!  
По - ут - ру ра - ным ра - нень - ко, ве - че - ром позд - нень - ко!

\* Эти 8 тактов исполняются после 2-го, 3-го и 5-го куплетов.

Соло

Ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля, ля,

4. Не хо - дить бы крас - ной дев - ке вдоль по  
6. Что - бы лю - ди не ви - да - ли, ближ - ни .

4. Не хо - дить бы крас - ной дев - ке вдоль по  
6. Что - бы лю - ди не ви - да - ли, ближ - ни .

лу - гу, лу - гу, гу, не лю - бить бы крас - ной  
- е не зна - ли, про ме - ня бы, мо - ло .

лу - гу, лу - гу, гу, не лю - бить бы крас - ной  
- е не зна - ли, про ме - ня бы, мо - ло .

дев . ке хо . ло . сто . го пар . ня .  
 - день . ку , от . цу не ска . за . ли ,

дев . ке хо . ло . сто . го пар . ня .  
 - день - ку , от . цу не ска . за . ли ,

Для окончания  
 meno mosso rit. a tempo

*mp* "про ме . ня бы , мо . ло . день ку , от . цу не ска . за . ли ! *gliss.*

*f* от . цу не ска . за . ли !

*f* от . цу не ска . за . ли !

# ВСТРЕТИТЬСЯ ХОТЕЛ БЫ ВНОВЬ С ТОБОЙ

Литовская народная песня

Обработка К. Кавяцкаса

Andante non troppo

Соло тенор

[mf]

1. Встре-тить-ся хо-тел бы я с то-бо-ю,  
2. Мно-го лет про-шло со дня раз-лу-ки,  
3. Мы за-молк-нем, пусть о-пятъ вес-но-ю

С. А.

зигр. ртом

Т. Б.

[mf]

у ре-ки ро-ди-мой ве-чер-ком,  
толь-ко я те-бя не за-бы-вал,  
за-шу-мит зе-ле-на-я лист-ва-

у ре-ки ро-ди-мой ве-чер-ком,  
толь-ко я те-бя не за-бы-вал,  
за-шу-мит зе-ле-на-я лист-ва-

вспом-нить, как дав-ным-дав-но вес-но-ю  
и твой об-раз в час ду-шев-ной му-ки  
ра-дост-но мне сно-ва быть с то-бо-ю,  
-ком,  
-вал,  
-ва-

здесь бро-ди-ли ча-сто мы дво-ем,  
серд-це мне по-всю-ду со-гре-вал,  
пе-сня ты не-спе-та-я мо-я.

там бро-ди-ли ча-сто мы дво-ем,  
серд-це мне по-всю-ду со-гре-вал,  
пе-сня ты не-спе-та-я мо-я.

*Fine*

О люб-ви не мол-ви-ли ни сло-ва, вспо-ми-нать не сто-ит уж о ней,-  
Ве-чер ти-хо зем-лю по-кры-ва-ет, но не в си-лах я те-бя за-быть.

закр. ртом

всё рав-но ведь не вер-нет-ся сно-ва вме-сте с песней на-ших ю-ных дней,  
Я от всей ду-ши с то-бой же-ла-ю у ре-ки о-пять по-го-во-рить.

# В МОРСКОМ ПРОСТОРЕ

Итальянская народная песня

Русский текст А. Машистова

Обработка А. Свешникова  
(1890—1980)

Andante

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «В морском просторе» (итальянская народная песня, русская обработка А. Свешникова, 1890—1980). Текст: А. Машистов.

Музыка написана в 3/4 такта, тональность B-flat major. Темп Andante.

Голосная партия (Т.) и фортепианный аккомпанемент (Б.).

Музыкальные обозначения: *p* (piano), *sf* (sforzando), *pp* (pianissimo), *cresc.* (crescendo), *dim.* (diminuendo), *f* (forte).

Текст песни:

1. В дым-ке ту-ман-ной бе-рег, в лун-ном си-я-нье  
2. Воль-ный гу-ля-ет ве-тер в си-нем мор-ском про-  
3. Как хо-ро-шо с то-бо-ю мчат-ся, с вол-на-ми

М - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па,

мо-ре; пе-сню под звон ги-та-ры  
-сто-ре; под-нят мой лег-кий па-рус,  
спо-ря... Знай, всех жем-чу-жин мо-ря

М - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па, м - па - па,

пой, до-ро-га-я, со мною. Ой-ме!  
вол-ны шу-мят за кор-мой. Ой-ме!  
ты мне до-ро-же, друг мой!

М - па - па, м - па - па, м - па - па, па. Ой-ме!

Ой-ме! Чом-бо-ла-ли-лай, ле-ли-ла, чом-бо-ла-ли-лай,  
Ой-ме! М - па - па, м - па - па, м - па - па,

ле-ли-ла, чом-бо-ла-ли-лай, ле-ли-лай, ла!  
М - па - па, м - па - па, м - па - па, (м - па - па.)



## СОДЕРЖАНИЕ

Гимн коммунизму. Музыка К. Молчанова, переложение для хора Дм. Семеновского, слова Н. Доризо . . . . .	3
Преддверие весны. Музыка Вл. Соколова, слова М. Садовского . . . . .	6
Осень. Музыка А. Касьянова, слова Ф. Тютчева . . . . .	12
Gloria. Музыка Д. Бортнянского . . . . .	15
Грезы. Музыка А. Бородина, переложение для хора Г. Дмитриев- ского . . . . .	19
Сват и жених. Музыка Э. Направника, слова Н. Некрасова . . . . .	21
Филомела. Музыка Т. Морли, перевод Т. Сикорской . . . . .	25
Мельцелю. Четырехголосный канон. Музыка Л. Бетховена, перевод Н. Рождественской . . . . .	26
Моя звезда. Музыка Б. Сметаны, переложение для смешанного хо- ра Дм. Семеновского, слова Б. Пешки, перевод А. Годова . . . . .	29
Sanctus. Музыка М. Чюрлёниса . . . . .	31
Песня кофейных плантаций. Музыка А. Г. Катурлы, перевод Т. Си- корской . . . . .	35
Чернобровый, черноокий. Русская народная песня. Обработка Дм. Семеновского . . . . .	41
Встретиться хотел бы вновь с тобой. Литовская народная песня. Обработка К. Кавяцкаса . . . . .	45
В морском просторе. Итальянская народная песня. Обработка А. Свешникова, русский текст А. Машистова . . . . .	47

Произведения для смешанного, женского  
и мужского хоров

без сопровождения и в сопровождении фортепиано

(Библиотска хормейстера. Выпуск 49)

Составитель Дмитрий Дмитриевич Семеновский

Редактор Б. Духин. Лит. редактор А. Тарасова

Техн. редактор С. Буданова. Корректор А. Пузин

Подписано в печать 09.01.84. Формат бумаги 60х90 1/8. Бумага офсетная № 2. Печать офсет.

Объем печ. л. 6,0. Усл. п. л. 6,0. Уч.-изд. л. 7,20. Тираж 4 000 экз. Изд. № 12424. Зак. № 1059

Цена 70 к.

Издательство "Музыка", Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 9 Союзполиграфпрома, Москва, Волочаевская, 40